



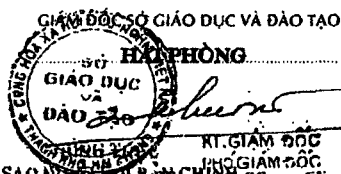
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẰNG TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC PHỔ THÔNG

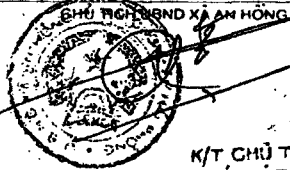
Họ và tên: **ẢN SAO**
 Ngày, tháng, năm sinh:
 Nơi sinh: **Hải Phòng**
 Giới tính: **Nữ** Dân tộc: **Kinh**
 Học sinh trường: **THPT Nguyễn Trãi**
 Khoa thi: **02 - 06 - 2014** Hội đồng thi: **THPT Nguyễn Trãi**
 Xếp loại tốt nghiệp: **Trung bình** Hình thức đào tạo: **Chính quy**
Hải Phòng ngày **15** tháng **8** năm **2014**



Số hiệu: **1**
Số vào sổ cấp bằng:



ẢN SAO **ẢN SAO**
 số chứng thực **101** Quyển số **0123456789**
 Ngày **15** tháng **8** năm **2014**



K/T CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH
Chu Đức Bảo



SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

**BẢN DỊCH
TRANSLATION**

HIGH SCHOOL DIPLOMA

DUPLICATE

Full Name :
Date of Birth :
Place of Birth : Hai Phong
Gender : Female Ethnic group: Kinh
Student of : Nguyen Trai high school
Date Taken : 02/06/2014
Examination Board: Nguyen Trai high school



Classification : Average Formality of training: Regular

Hai Phong, Date 15 Month 08 Year 2014

Director of Hai Phong Department of Education & Training

VICE DIRECTOR

Nguyen Xuan Truong

(Signed and Sealed)

No.:
Filing

CERTIFIED AS A TRUE COPY OF THE ORIGINAL

Cert No. 1561 Volume: 01

11-05-2015

For Chairman of People's committee of An Hong commune

Vice Chairman

Chu Duc Bao

(Signed & sealed)



MEO

**SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG
TRƯỜNG THPT NGUYỄN TRÃI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**ĐIỂM THI TỐT NGHIỆP
TRUNG HỌC PHỔ THÔNG**

**HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG TRUNG HỌC PHỔ THÔNG NGUYỄN TRÃI
CHỨNG NHẬN**

Họ tên: TRẦN LINH
Ngày sinh: Giới tính: Nữ
Nơi sinh: Hải Phòng
Đã tham dự kì thi tốt nghiệp trung học phổ thông khóa ngày 02/06/2014
Tại hội đồng thi: 04 – trường Trung học phổ thông Nguyễn Trãi.
Số báo danh:
Đã đạt tổng số điểm tốt nghiệp: 24,50
Trong đó số điểm từng môn là:

Môn	Toán	Văn	Anh	Hóa
Phòng thi	016	016	003	014
Điểm	6	7	5	6,5

Điểm khuyến khích: 2
Học sinh này đủ điều kiện tốt nghiệp trung học phổ thông theo quy định của Sở Giáo dục và Đào tạo thành phố Hải Phòng.
Xếp loại tốt nghiệp: Trung bình



Chữ ký của học sinh

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG THPT NGUYỄN TRÃI

Linh

Trần Thùy Linh

*Trưởng THPT Nguyễn Trãi xác nhận:
Nhuộm hồng tin trên tờ đứng trong
hồ sơ quản lý của nhà trường.*

bộ phận quản lý hồ sơ.

Nguyễn Thị Tiên



Nguyễn Thị Phương Hoa
HIỆU TRƯỞNG

08/0

SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG
HAI PHONG DEPARTMENT OF
EDUCATION AND TRAINING
TRƯỜNG THPT NGUYỄN TRÃI
NGUYEN TRAI HIGH SCHOOL

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

DIỂM THI TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC PHỔ THÔNG
RESULT OF HIGH SCHOOL GRADUATION EXAMINATION
HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG TRUNG HỌC PHỔ THÔNG NGUYỄN TRÃI
PRINCIPAL OF NGUYEN TRAI HIGH SCHOOL

CHỨNG NHẬN
CERTIFIES

Họ tên/ Full name: ...

Ngày sinh/ Date of birth: ...

Giới tính/ Gender: Nữ/ Female

Nơi sinh/ Place of birth: Hải Phòng

Đã tham dự kì thi tốt nghiệp trung học phổ thông khóa ngày 02/06/2014

Has attended the high school graduation examination dated 02/06/2014

Tại hội đồng thi: 04 – trường Trung học phổ thông Nguyễn Trãi.

At the examination board: 04 – Nguyen Trai high school.

Số báo danh:

Registration Number: ...

Đã đạt tổng số điểm tốt nghiệp: 24,50

Has achieved the total score of the graduation exam: 24.50

Trong đó số điểm từng môn là:

In which the score of separate subject is:

Môn/ Subject	Toán/ Maths	Văn/ Literature	Anh/ English	Hóa/ Chemistry
Phòng thi/ Exam room	016	016	003	014
Điểm/ Mark	6	7	5	6.5

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

THE PRINCIPLE OF
HO CHI MINH CITY TECHNICAL AND ECONOMIC COLLEGE

has conferred

INTERMEDIATE PROFESSIONAL
EDUCATION DIPLOMA

Repairing Cars

Upon:
Date of birth:
Degree classification: **Very good**
Mode of study: **Full-time**

TP.HCM, 25 May 2015



Reg. No:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HIỆU TRƯỞNG
TRƯỜNG CAO ĐẲNG KINH TẾ - KỸ THUẬT TP. HỒ CHÍ MINH

cấp

BẰNG TỐT NGHIỆP
TRUNG CẤP CHUYÊN NGHIỆP

Ngành Sửa chữa ô tô

Cho: Giới tính: **Nam**
Ngày sinh:
Xếp loại tốt nghiệp:
Hình thức đào tạo: **Chuyên**

TP.HCM, ngày 25 tháng 05 năm 2015



TRƯỜNG CAO ĐẲNG KINH TẾ - KỸ THUẬT TP. HỒ CHÍ MINH

TRƯỞNG *[Signature]*
TRẦN PHẠM ĐỨC KHIÊM

Số hiệu: **B**.....

Số vào sổ cấp bằng:





BẢNG ĐIỂM TOÀN KHÓA

1. Thông tin sinh viên:

Họ và tên: _____
Ngày sinh: _____
Bậc học: Trung Cấp Chuyên Nghiệp(CS)
Khóa học: 2011 - 2013
Ngành: Sửa Chữa Ô Tô

Mã số SV: _____
Nơi sinh: TP. Hồ Chí Minh
Hình thức ĐT: Chính Quy
Lớp học: 13.T.O3
Chuyên ngành: Sửa Chữa Ô Tô

2. Kết quả học tập:

TT	Mã học phần	Tên học phần	Số ĐVHT	Điểm tổng kết	Ghi chú
1	1103001	An toàn & Môi trường CN	2	7.8	
2	1103003	Vật liệu cơ khí	2	7.0	
3	1105001	Văn 1	4	8.1	
4	1105101	Toán 1	5	9.5	
5	1105201	Lý 1	4	8.7	
6	1105301	Hóa 1	4	9.8	
7	1107001	Anh văn 1	3	8.7	
8	1108202	Kỹ năng giao tiếp	2	7.2	
9	1109005	Giáo dục quốc phòng 1	2	7.8	
10	1109101	Giáo dục thể chất 1	1	9.5	
11	1101001	Tin học	3	8.6	
12	1103002	Hình họa vẽ kỹ thuật	4	8.9	
13	1103004	Cơ lý thuyết	3	8.9	
14	1105002	Văn 2	4	8.2	
15	1105102	Toán 2	5	7.8	
16	1105202	Lý 2	3	8.1	
17	1105302	Hóa 2	3	9.2	
18	1107002	Anh văn 2	3	7.6	
19	1109002	Giáo dục quốc phòng 2	3	9.0	
20	1109102	Giáo dục thể chất 2	1	9.9	
21	1103005	Sức bền vật liệu	3	9.3	
22	1103006	Kỹ thuật điện	2	8.8	
23	1103007	Dung sai - Kỹ thuật đo	3	8.0	
24	1103502	Thực tập nguội cơ bản	1	9.0	
25	1105003	Văn 3	4	7.5	
26	1105103	Toán 3	5	8.7	
27	1105203	Lý 3	4	8.2	
28	1105303	Hóa 3	4	9.0	
29	1108001	Chính trị 1	3	9.5	
30	1103009	Nguyên lý - Chi tiết máy	3	8.9	
31	1103010	Kỹ thuật nhiệt	2	7.7	
32	1103011	Kỹ thuật điện tử	2	8.2	
33	1103201	Kỹ thuật đồng - sơn	3	6.5	
34	1103501	Thực tập gò hàn	1	8.0	
35	1105004	Văn 4	4	8.3	

TT	Mã học phần	Tên học phần	Số ĐVHT	Điểm tổng kết	Ghi chú
36	1105104	Toán 4	5	9.0	
37	1105204	Lý 4	3	8.3	
38	1105304	Hóa 4	3	9.4	
39	1108002	Chính trị 2	3	9.4	
40	1103008	Autocad - Mechanical	2	8.5	
41	1103202	Kết cấu động cơ đốt trong	4	8.1	
42	1103203	Kết cấu ô tô	5	7.6	
43	1103204	Hệ thống điện thân xe	2	8.0	
44	1103503	Thực tập động cơ đốt trong	3	7.9	
45	1103506	Thực tập kết cấu ô tô	3	9.0	
46	1103507	Thực tập HT điện thân xe	2	7.8	
47	1108101	Pháp luật	2	8.5	
48	1103205	Lý thuyết ô tô	3	7.3	
49	1103206	Nguyên lý động cơ đốt trong	4	8.3	
50	1103207	Hệ thống điện động cơ ô tô	3	7.4	
51	1103504	Thực tập động cơ xăng	2	7.8	
52	1103505	Thực tập động cơ diesel	2	7.5	
53	1103508	Thực tập HT điện động cơ	2	9.2	
54	1103509	Thực tập đồng sơn	2	8.5	
55	1103208	Bảo dưỡng - sửa chữa ô tô	4	7.2	
56	1103209	Đồ án kết cấu ô tô	2	7.0	
57	1103401	Các TB chẩn đoán, kiểm định Oto	2	6.3	
58	1103402	Điều hòa không khí trên ô tô	2	8.2	
59	1103701	Thực tập HT điều hòa không khí	2	8.2	
60	1103902	Thực tập tốt nghiệp O	4	10.0	
Điểm trung bình chung toàn khóa:				8.4	

3. Kết quả thi tốt nghiệp:

TT	Môn	Điểm	Ghi chú
1	Toán_TN	9.5	
2	Lý_TN	8.0	
3	Hóa_TN	9.5	
4	Chính trị_TN	9.0	
5	Lý thuyết tổng hợp	8.5	
6	Thực hành chuyên môn	9.0	
Điểm trung bình tốt nghiệp		8.9	

4. Điểm xếp loại tốt nghiệp: 8.7

5. Xếp loại tốt nghiệp: **Giỏi**

TP. Hồ Chí Minh, ngày 21 tháng 3 năm 2017

TL. HIỆU TRƯỞNG

TRƯỜNG PHÒNG QUẢN LÝ ĐÀO TẠO



Hồ Văn Nhất



ACADEMIC RECORD

COPY

BẢN DỊCH

1. Student information:

Full name : _____ Student ID : _____
 Date of birth : _____ Place of birth : Ho Chi Minh City
 Level of study : Vocational Education (Intermediate) Mode of education : Full-time
 Course : 2011 Class : 13.T.03
 Faculty : Automotive Repair Major : Automotive Repair

2. Academic record:

No.	Subject ID	Subject's name	Credit	Grade	Remarks
1	1103001	Safety and Industrial Environment	2	7.8	
2	1107001	English 1	3	8.7	
3	1109005	National Defense Education 1	2	7.8	
4	1109101	Physical Education 1	1	9.5	
5	1105301	Chemistry 1	4	9.8	
6	1108202	Communication Skills	2	7.2	
7	1105201	Physics 1	4	8.7	
8	1105101	Mathematics 1	5	9.5	
9	1105001	Literature 1	4	8.1	
10	1103003	Mechanical Material	2	7.0	
11	1107002	English 2	3	7.6	
12	1103004	Theoretical Mechanics	3	8.9	
13	1109002	National Defense Education 2	3	9.0	
14	1109102	Physical Education 2	1	9.9	
15	1103002	Descriptive Geometry - Technical Drawing	4	8.9	
16	1105302	Chemistry 2	3	9.2	
17	1105202	Physics 2	3	8.1	
18	1101001	Computer Science	3	8.6	
19	1105102	Mathematics 2	5	7.8	
20	1105002	Literature 2	4	8.2	
21	1108001	Politics 1	3	9.5	
22	1103007	Tolerance - Measurement Techniques	3	8.0	
23	1105303	Chemistry 3	4	9.0	
24	1103006	Electrical Engineering	2	8.8	
25	1105203	Physics 3	4	8.2	
26	1103005	Materials Strength	3	9.3	
27	1103502	Basic Bench Internship	1	9.0	
28	1105103	Mathematics 3	5	8.7	
29	1105003	Literature 3	4	7.5	
30	1108002	Politics 2	3	9.4	
31	1105304	Chemistry 4	3	9.4	
32	1103011	Electronic Engineering	2	8.2	

PHI
TU
3.7

[Handwritten signature]

33	1105201	Bronze Coating	3	6.5
34	1103010	Heat Engineering	2	7.7
35	1105204	Physics 4	3	8.3
36	1103009	Principles - Details of Machine	3	8.9
37	1103501	Welding Internship	1	8.0
38	1105104	Mathematics 4	5	9.0
39	1105004	Literature 4	4	8.3
40	1103008	Autocard - Mechanical	2	8.5
41	1103204	Bodywork Electrical System	2	8.0
42	1103202	Internal-Combustion Engine Structure	4	8.1
43	1103203	Automobile Structure	5	7.6
44	1108101	Law	2	8.5
45	1103503	Internal-Combustion Engine Internship	3	7.9
46	1103507	Bodywork Electrical System Internship	2	7.8
47	1103506	Automobile Structure Internship	3	9.0
48	1103207	Automotive Engine Electrical System	3	7.4
49	1103205	Theory of Automobile	3	7.3
50	1103206	Principles of Internal-Combustion Engine	4	8.3
51	1103505	Diesel Engine Internship	2	7.5
52	1103504	Petrol Engine Internship	2	7.8
53	1103509	Bronze Coating Internship	2	8.5
54	1103508	Electrical Engine System Internship	2	9.2
55	1103208	Auto Repair and Maintenance	4	7.2
56	1103401	Auto Diagnostic and Accreditation	2	6.3
57	1103402	Automotive Air Conditioning	2	8.2
58	1103209	Automotive Structural Blueprints	2	7.0
59	1103701	Automotive Air Conditioning System Internship	2	8.2
60	1103902	Graduate Internship _ O	4	10.0
GPA of the whole course: 8.4				

3. Final Exam Result:

No.	Subject	Grade	Remarks
1	Mathematics - Graduation	9.5	
2	Physics - Graduation	8.0	
3	Chemistry - Graduation	9.5	
4	Politics - Graduation	9.0	
5	General Theory	8.5	
6	Professional Internship	9.0	
GPA of Final Exam		8.9	

4. Score of Graduation : 8.7

5. Rating of Graduation : Very Good

Ho Chi Minh City, date 24 April 2015

By order of Principal

Head of Training Department

Ha The Vinh (signed and sealed)



THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

RECTOR

SAIGON UNIVERSITY

confers

THE DEGREE OF ASSOCIATE

Upon: (Mr, Ms) _____
Born on: _____
Major in: English Business and Tourism
Ranking: Strong-pass
Mode of study: Full-time

I hereby certify that this document is a true and correct copy of the original document

Sylvie Ma
TAXIN
2339/4-6
Quoc Trung Vietnam

Serial number: ..

Reference number: 1341

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HIỆU TRƯỞNG

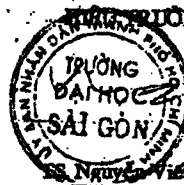
TRƯỜNG ĐẠI HỌC SÀI GÒN

cấp

BẰNG TỐT NGHIỆP
CAO ĐẲNG

Cho: _____
Giới tính: NB
Ngày, tháng, năm sinh: _____
Ngành đào tạo: Tiếng Anh (Thương mại và du lịch)
Xếp loại tốt nghiệp: Trung bình khá
Hình thức đào tạo: Chính Quy

TP.HCM, ngày 02 tháng 08 năm 2010



Số hiệu: _____

Số vào sổ cấp bằng: 1341





ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
TRƯỜNG ĐẠI HỌC SÀI GÒN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

OBW

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 09 năm 2014

BẢNG ĐIỂM

Mẫu In D5040E_TN_DHNC

Sinh viên: _____
Ngày sinh: _____
Ngành đào tạo: Tiếng Anh
Hệ đào tạo: Cao đẳng (niên chế)
Khóa học: 2007-2010

Mã số sinh viên: _____
Lớp: CTA1071
Chuyên ngành: Thương mại và Du lịch
Hình thức đào tạo: Chính quy

STT	Mã học phần	Tên học phần	Số tiết	Đơn vị học trình	Điểm học phần
Trang 1					
Học kỳ 1 - Năm học 07-08					
1	238041	Tiếng Trung (1)	30	2	7
2	262001	Giáo dục thể chất 1	30	1	8
3	238001	Đẫn luận ngôn ngữ học	30	2	5
4	238002	Nhập môn Việt Nam học	45	3	8
5	238003	Luyện phát âm	45	3	7
6	238004	Ngữ pháp (1)	45	3	7
7	238005	Tiếng Anh thương mại : Nghe (1)	30	2	6
8	238006	Tiếng Anh thương mại : Nói (1)	30	2	7
9	238007	Tiếng Anh thương mại : Đọc (1)	30	2	8
10	262006	Giáo dục Quốc phòng (1)	30	2	7
11	364007	Tin học căn bản 1	45	3	9
Học kỳ 2 - Năm học 07-08					
1	261001	Triết học Mác-Lênin	60	4	6
2	238042	Tiếng Trung (2)	30	2	7
3	262002	Giáo dục thể chất 2	30	1	8
4	364011	Tiếng Việt thực hành	45	3	6
5	238008	Ngữ pháp (2)	45	3	7
6	238009	Ngữ nghĩa học	45	3	7
7	238010	Viết căn bản	60	4	6
8	238011	Tiếng Anh thương mại : Nghe (2)	30	2	8
9	238012	Tiếng Anh thương mại : Nói (2)	45	3	7
10	238013	Tiếng Anh thương mại : Đọc (2)	30	2	8
11	362007	Giáo dục Quốc phòng (2)	45	3	5
Học kỳ 1 - Năm học 08-09					
1	261002	Kinh tế chính trị Mác-Lênin	60	4	6
2	238043	Tiếng Trung (3)	30	2	7
3	262003	Giáo dục thể chất 3	30	1	7
4	238014	Phương pháp học	30	2	7
5	238015	Dịch căn bản (1)	60	4	5
6	238016	Tiếng Anh thương mại : Nghe (3)	45	3	8
7	238017	Tiếng Anh thương mại : Nói (3)	45	3	7
8	238018	Tiếng Anh thương mại : Đọc (3)	45	3	8
9	238019	Tiếng Anh thương mại : Viết (1)	45	3	5
10	238020	Tiếng Anh trong thuyết minh du lịch (1)	30	2	5
Học kỳ 2 - Năm học 08-09					
1	261003	Chủ nghĩa XHKH	45	3	5
2	238044	Tiếng Trung (4)	30	2	10
3	364012	Cơ sở văn hóa Việt Nam	45	3	6
4	238021	Dịch căn bản (2)	60	4	6
5	238022	Tiếng Anh thương mại : Nghe (4)	45	3	6
6	238023	Tiếng Anh thương mại : Nói (4)	45	3	7
7	238024	Tiếng Anh thương mại : Đọc (4)	45	3	6
8	238025	Tiếng Anh thương mại : Viết (2)	45	3	6
9	238026	Chuyên đề du lịch sinh thái	30	2	8
10	238027	Tiếng Anh trong thuyết minh du lịch (2)	30	2	5
11	362008	Giáo dục Quốc phòng (3)	45	3	8



BẢNG ĐIỂM

Sinh viên:
Ngày sinh:

Mã số sinh viên: **2107380040**

Trang 2

STT	Mã học phần	Tên học phần	Số tiết	Đơn vị học trình	Điểm học phần
Học kỳ 1 - Năm học 09-10					
1	261004	Lịch sử Đảng CSVN	45	3	6
2	238045	Tiếng Trung (5)	30	2	9
3	238028	Tiếng Anh thương mại : Việt (3)	45	3	6
4	238029	Tiếng Anh trong thuyết minh du lịch (3)	30	2	7
5	238030	Tiếng Anh cho nhà hàng (1)	60	4	8
6	238031	Tiếng Anh cho khách sạn (1)	60	4	7
7	238032	Dịch nâng cao (1)	45	3	5
8	238033	Địa lý du lịch (1)	60	4	7
9	238034	Chuyên đề kinh tế Tp.HCM và các vùng lân cận	45	3	7
Học kỳ 2 - Năm học 09-10					
1	361005	Tư tưởng Hồ Chí Minh	45	3	8
2	238035	Tiếng Anh thương mại : Việt (4)	45	3	6
3	238036	Tiếng Anh trong thuyết minh du lịch (4)	45	3	7
4	238037	Tiếng Anh cho nhà hàng (2)	60	4	9
5	238038	Tiếng Anh cho khách sạn (2)	60	4	7
6	238039	Dịch nâng cao (2)	45	3	6
7	238040	Địa lý du lịch (2)	75	5	7
8	238046	Thực tập tốt nghiệp (CTA)	45	3	8
Các Môn Tốt Nghiệp					
1	238096	(TN) Tiếng Anh tổng hợp		4	6
2	238097	(TN) Nghiệp vụ du lịch		4	6
3	261099	(TN) Chủ nghĩa xã hội khoa học			6

Điểm xếp loại tốt nghiệp:

6.76

Xếp loại tốt nghiệp:

Trung bình khá



People's Committees HCMC

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Sai Gon University

Independence – Freedom – Happiness**TRANSCRIPT**

Full name:

Student number:

Date of birth:

Class: CTA1071

Field of training: English

Faculty: Trade and Tourism

Training system: College

Training form: Full time

Academic course: 2007-2010

No.	Code	Subject		Credit	Points
Semester 1 – Academic year 07-08					
1	238041	Chinese (1)	30	2	7
2	262001	Physical Education 1	30	1	8
3	238001	Introduction to Linguistics	30	2	5
4	238002	Introduction to Vietnamese Studies	45	3	8
5	238003	Pronunciation	45	3	7
6	238004	Grammar (1)	45	3	7
7	238005	Business English: Listening (1)	30	2	6
8	238006	Business English: Speaking (1)	30	2	7
9	238007	Business English: Reading (1)	30	2	8
10	262006	National Defense Education (1)	30	2	7
11	364007	Basic Computer Skills (1)	45	3	9
Semester 2 – Academic year 07-08					
1	261001	Philosophy of Marxism and Leninism	60	4	6
2	238042	Chinese (2)	30	2	7
3	262002	Physical Education 2	30	1	8
4	364011	Vietnamese In Practice	45	3	6
5	238008	Grammar (2)	45	3	7
6	238009	Semantics	45	3	7
7	238010	Basic Writing	60	4	6
8	238011	Business English: Listening (2)	30	2	8
9	238012	Business English: Speaking (2)	45	3	7
10	238013	Business English: Reading (2)	30	2	8
11	362007	National Defense Education (2)	45	3	5
Semester 1 – Academic year 08-09					
1	261002	Political Economics of Marxism and Leninism	60	4	6
2	238043	Chinese (3)	30	2	7
3	262003	Physical Education 3	30	1	7
4	238014	Style Studies	30	2	7
5	238015	Basic Translation (1)	60	4	5
6	238016	Business English: Listening (3)	45	3	8
7	238017	Business English: Speaking (3)	45	3	7



8	238018	Business English: Reading (3)	45	3	8
9	238019	Business English: Writing (1)	45	3	5
10	238020	English in Tourism Presentation (1)	30	2	5
Semester 2 – Academic year 08-09					
1	261003	Scientific Socialism	45	3	5
2	238044	Chinese (4)	30	2	10
3	364012	Fundamental of Vietnamese Culture	45	3	6
4	238021	Basic Translation (2)	60	4	6
5	238022	Business English: Listening (4)	45	3	6
6	238023	Business English: Speaking (4)	45	3	7
7	238024	Business English: Reading (4)	45	3	6
8	238025	Business English: Writing (2)	45	3	6
9	238026	Thematic of Ecotourism	30	2	8
10	238027	English in Tourism Presentation (2)	30	2	5
11	362008	National Defense Education (3)	45	3	8
Semester 1 – Academic year 09-10					
1	261004	History of Vietnamese Communist Party	45	3	6
2	238045	Chinese (5)	30	2	9
3	238028	Business English: Writing (3)	45	3	6
4	238029	English in Tourism Presentation (3)	30	2	7
5	238030	English for Restaurant Industry (1)	60	4	8
6	238031	English for Hotel Industry (1)	60	4	7
7	238032	Advanced Translation (1)	45	3	5
8	238033	Tourism Geography (1)	60	4	7
9	238034	Thematic of Economy in HCMC and nearby areas	45	3	7
Semester 2 – Academic year 09-10					
1	361005	Thought of Ho Chi Minh	45	3	8
2	238035	Business English: Writing (4)	45	3	6
3	238036	English in Tourism Presentation (4)	45	3	7
4	238037	English for Restaurant Industry (2)	60	4	9
5	238038	English for Hotel Industry (2)	60	4	7
6	238039	Advanced Translation (2)	45	3	6
7	238040	Tourism Geography (2)	75	5	7
8	238046	Graduation Internship	45	3	8
Graduation Subjects					
1	238098	Synthetic English		4	6
2	238097	Tourism Operations		4	6
3	261099	Scientific Socialism			6

Graduation Points: 6.76

Graduation Ranking: Strong-pass

PER PROCURATION RECTOR

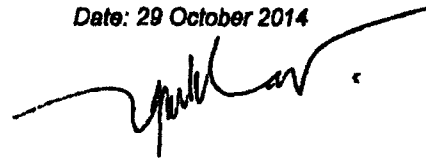
HEAD OF TRAINING MANAGEMENT

(Signed & stamped)

PhD My Giang Son

*I, the undersigned, Mrs. Nguyen Nu Kim Chau,
ID Card: 024122619 issued on January 8th, 2014 in HCMC
undertake that I have translated accurately this document from
Vietnamese into English*

Date: 29 October 2014



Nguyen Nu Kim Chau

*It is to certify that Mrs. Nguyen Nu Kim Chau
ID Card: 024122619 issued on January 8th, 2014 in HCMC
Signed before me.*



Date: 29 October 2014

MAI THI THUY VI

1128-
GTY
V HUU
IET NAM
HO CH

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

RECTOR
HO CHI MINH CITY OPEN UNIVERSITY
has conferred

THE DEGREE OF BACHELOR
Business Administration

Upon: Ms. *ui*
Date of birth:
Year of graduation: 2013
Degree classification: Good
Mode of study: FULL-TIME

Hochiminh city, 15 July 2013.



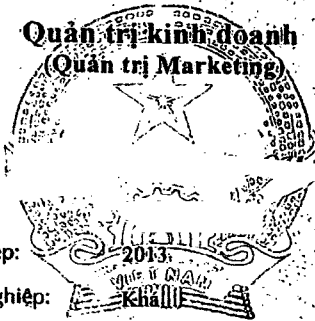
Reg. No:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HIỆU TRƯỞNG
TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỞ TP. HỒ CHÍ MINH
cấp

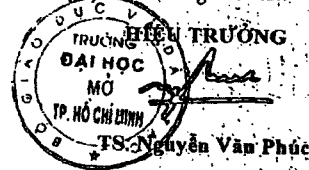
BẰNG CỬ NHÂN

Quản trị kinh doanh
(Quản trị Marketing)



Cho: Bà *ui*
Ngày sinh:
Năm tốt nghiệp: 2013
Xếp loại tốt nghiệp: **Khá**
Hình thức đào tạo: **CHÍNH QUY**

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 7, năm 2013.



Số hiệu:
Số vào sổ cấp bằng: 43 4107/2013

MINISTRY OF EDUCATION AND TRAINING
HO CHI MINH CITY OPEN UNIVERSITY



ACADEMIC TRANSCRIPT



Student ID:
Date of Birth:

Full name:
Place of Birth: Ba Ria - Vung Tau

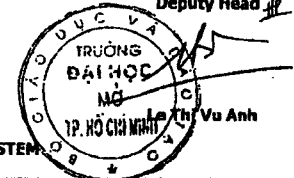
Field of Study: Business Administration-Marketing Management
Course: 2009-2013
Class
Types of training: 4 - year bachelor (Continuation Training)

No.	Code	Subjects	Credit	Bonus points	Mark 10.0 scale	Mark 4.0 scale	Letter Grade
1	BADM2304	Marketing management	3		7.0	3.0	B+
2	BADM3201	Advertising	2		7.0	3.0	B+
3	BADM3308	International business	3		7.0	3.0	B+
4	BADM3325	Customer Relationship Management	3		10.0	4.0	A+
5	BADM4202	Product development	2		8.0	3.5	A
6	BADM4303	Sales management	3		8.0	3.5	A
7	BADM4310	Service marketing	3		7.0	3.0	B+
8	GENG1419	English 5	4		7.0	3.0	B+
9	GENG1420	English 6	4		7.0	3.0	B+
10	GENG1421	English 7	4		6.0	2.5	B
11	MATH1601	Calculus (C1 & C2)	6		9.0	4.0	A+
12	BADM1301	Fundamentals of Management	3		5.0	2.0	C
13	COMP1401	Basic IT Skills	3		7.0	3.0	B+
14	EDUC1201	Learning skill	2		7.0	3.0	B+
15	GENG1403	English Practice 1 (Pre-Intermediate)	4		6.0	2.5	B
16	PEDU1201	Physical Education 1	2		9.0	4.0	A+
17	GLAW1201	General Law	2		7.0	3.0	B+
18	ECON1301	Microeconomics 1	3		6.0	2.5	B
19	MATH1304	Theory of Probability and Statistics	3		8.0	3.5	A
20	BADM2301	Principles of Marketing	3		8.0	3.5	A
21	GENG1404	English Practice 2 (Pre-Intermediate)	4		7.0	3.0	B+
22	POL11501	Fundamental Principles of Marxism and Leninism	5		7.0	3.0	B+
23	DEDU1701	Defense Education and Security Module	7		7.0	3.0	B+
24	PEDU1302	Physical Education 2 (Volleyball)	3		9.0	4.0	A+
25	GENG1405	English Practice 3 (Intermediate)	4		6.0	2.5	B
26	POL12201	Ho Chi Minh Ideology	2		6.0	2.5	B
27	ECON1302	Macroeconomics 1	3		7.0	3.0	B+
28	BADM3326	Business forecasting	3		8.0	3.5	A
29	ACCO2301	Principles of Accounting	3		6.0	2.5	B
30	BADM1201	Communication in Business	2		9.0	4.0	A+
31	BADM3301	Consumer behavior	3		9.0	4.0	A+
32	GENG1406	English Practice 4 (Intermediate)	4		6.0	2.5	B
33	ACCO3302	Managerial Accounting	3		8.0	3.5	A
34	EDUC1206	Research Methods	2		6.0	2.5	B
35	BADM3202	Distribution management	2		7.0	3.0	B+
36	BADM2308	Marketing research	3		8.0	3.5	A
37	BADM2305	Quantitative analysis in management	3		8.0	3.5	A
38	POL12391	The Revolutionary Line of the Communist Party of Vietnam	3		7.0	3.0	B+
39	GLAW3202	Business Law	2		6.0	2.5	B
40	BADM3305	Public relations	3		8.0	3.5	A

No.	Code	Subjects	Credit	Bonus points	Mark 10.0 scale	Mark 4.0 scale	Letter Grade
41	BADM3401	Project management	4		7.0	3.0	B+
42	BADM2309	Integrated marketing communication	3		6.0	2.5	B
43	BADM2303	Human resource management	3		7.0	3.0	B+
44	BADM3203	Marketing research Project	2		8.0	3.5	A
45	BADM3204	Brand management	3		7.0	3.0	B+
46	BADM4301	Strategy management	3		8.0	3.5	A
47	FINA3402	Financial Management I	4		5.0	2.0	C
48	BADM4201	Marketing plan Project	2		9.0	4.0	A+
49	BADM4399	Internship	3		7.0	3.0	B+

Total credits obtained (mark >= 5): **141.0**
 Course GPA (Mark 10.0 scale): **7.15**
 Course GPA (Mark 4.0 scale): **3.06**
 Cumulative points: **0.00**
 Extracurricular activities point average: **89**
 Rank of Extracurricular activities: **Very good**

Ho Chi Minh City, 09 October 2017
 By the order of the Rector
 For the Head of Academic affairs office
 Deputy Head



GRADING SYSTEM

Ranking		10.0 scale	4.0 scale system	
			Numeric grade	Letter grade
Pass	Excellent	9, 10	4,0	A+
	Very Good	8	3,5	A
	Good	7	3,0	B+
	Average Good	6	2,5	B
	Ordinary	5	2,0	C
Fail	Fail level 1/fail	4	1,5	D+
	Fail level 2/poor	Under 4	1,0	D

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

PRESIDENT OF
HANOI MEDICAL UNIVERSITY



HIỆU TRƯỞNG
TRƯỜNG ĐẠI HỌC Y HÀ NỘI

has conferred

cấp

THE DEGREE OF DOCTOR OF MEDICINE

BẰNG BÁC SĨ

GENERAL PRACTITIONER

ĐA KHOA

Upon: **Ms.**

Cho: **Bà**

Date of birth:

Ngày sinh:

Year of graduation: **2015**

Năm tốt nghiệp: **2015**

Degree classification: **Good**

Xếp loại tốt nghiệp: **Khá**

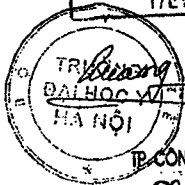
Mode of study:

Full-time

Hình thức đào tạo: **Chính quy**

TRƯỜNG ĐẠI HỌC Y HÀ NỘI
CHỨNG THỰC SAO Y BẢN CHÍNH
Ngày tháng năm
T/L **Hanoi, 16 July 2015**

Hà Nội, ngày 16 tháng 7 năm 2015



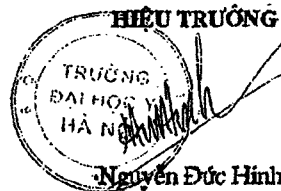
TR. CÔNG TÁC CHÍNH TRỊ VÀ HSSV

Bà Văn Quỳnh



Số hiệu:

Số vào sổ cấp bằng:



Nguyễn Đức Hình

Reg. No



LEARNING PERFORMANCE CERTIFICATE

Full name: _____
Date of birth: _____

Student code

Class: B (General) (Group 06) Course: 2009-2015

Specialty: General Practitioner

Academic year : 2009 - 2010

SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
Chemistry1	3	7	Military Training (Theory)	3	Pass	Foreign language 2	4	10
Physics 1	2	6	Military Training (Practice)	3	Pass	Marxist-Leninist Principle 2	4.5	7
Anatomy 1	4	7	Physical Training 1	1	Pass	Biology	4	9
Foreign language 1	4	9	Chemistry2	4	9	Informatics	3.5	8
Marxist-Leninist Principle 1	3	5	Physics 2	4	7	Physical Training 2	1	Pass
Advanced Mathematics	3	8	Anatomy 2	4	6	/	/	/

Academic year: 2010 - 2011

SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
Foreign language 3	4	10	Basic Nursing (Theory)	2	7	Physiology2	4	9
Environmental Science & Environmental Health	5	9	Basic Nursing (Practice)	1	6	Immunology	1.5	9
Biochemistry	5	9	Ho Chi Minh 's thought	3	8	Microbiology	5	7
Histology & Embryology	5	7	Foreign language 4	4	9	Preclinical Skills Internal medicine	1	9
Physiology1	3	9	Nutrition and food safety	2.5	7	Preclinical Skills Surgery	1	10

Academic year: 2011 - 2012

SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
Foreign language 5	4	10	Medical Ethics	1	6	Basic Internal medicine (Clinic)	5	8
Psychology	3	8	Preclinical Skills Obstetrics	1	9	Basic Surgery (Theory)	3	8
Pathological anatomy	4	6	Preclinical Skills Pediatrics	1	9	Basic Surgery (Clinic)	5	9
Physiopathology	3.5	8	Health education	2	9	Revolutionary Policy of VN Communist Party	4.5	7
Parasitology	4	8	Pharmacology	5	5	Practicing in Community 1	2	10
Practicing surgery	2	7	Basic Internal medicine (Theory)	3	8			

Academic year: 2012- 2013

SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
Health Economics	1	8	Internal Medicine - Pathology (Clinic)	8	7	Obstetrics (Theory)	4	7
Probability statistics	3.5	5	Surgery - Pathology (Theory)	4	8	Obstetrics (Clinic)	6	8

Academic year: 2012- 2013 (cont)

SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
Radiology	3	6	Surgery - Pathology (Clinic)	8	9	Nuclear Medicine	2	7
Genetics	3	9	Pediatrics (Theory)	4	7	Medical Physical Training	3	Pass
Internal Medicine - Pathology (Theory)	4	6	Pediatrics (Clinic)	6	8	/	/	/

Academic year: 2013 - 2014

SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
Epidemiology	4	9	Physical Rehabilitation (Clinic)	2	8	Oncology (Theory)	2	9
Infectious Diseases (Theory)	3	6	Traditional medicine	4	8	Oncology (Clinic)	1	9
Infectious Diseases (Clinic)	2	7	Tuberculosis	4	7	Ophthalmology	3	9
Neurology (Theory)	2	9	Health Organization	3	8	Dermatology & Venereology	3	9
Neurology (Clinic)	1	7	Odontology- Stomatology	3	8	Allergies	3	9
Psychiatry (Theory)	2	7	Otorhinolaryngology (Clinic)	1	9	Forensic Medicine	2	8
Psychiatry (Clinic)	2	7	Otorhinolaryngology (Theory)	2	8	Practicing in Community 2	2	10
Physical Rehabilitation (Theory)	2	8				Medical Military Training	6	Pass

Academic year: 2014 - 2015

SUBJECTS	CREDIT	MARKS	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
Obstetrics-Pathology (Theory)	2	9	Internal Medicine - Pathology (Clinic)	5	7
Obstetrics-Pathology (Clinic)	2	8	Surgery - Pathology (Theory)	2	7
Pediatrics-Pathology (Theory)	2	7	Surgery - Pathology (Clinic)	3	7
Pediatrics-Pathology (Clinic)	2	8	National Health Program - Reproductive health	2	8
Internal Medicine - Pathology (Theory)	4	7	/	/	/

Graduate examination

Nº	SUBJECTS	CREDIT	MARKS
1	Theory/ Thesis	10	9.6
2	Practice/ Clinic	5	7
3	Politics	4	Pass

The average mark of entire course: 7.87

Level of graduating: GOOD

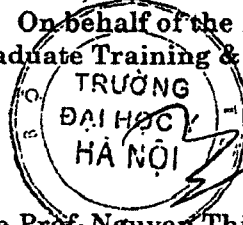
The bearer of this certificate has been recognized as graduate according to the Decision N°1529/QĐ-ĐHYHN, issued on June 23rd, 2015 by Hanoi Medical University.



Hanoi, September 07th, 2015

On behalf of the President

Head of Undergraduate Training & Management Department



Associate Prof. Nguyen Thi Yen M.D. PhD

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

VIETNAM NATIONAL UNIVERSITY, HANOI

RECTOR

VNU University of Languages and International Studies

Confers

THE DEGREE OF MASTER

In: *English*

Upon: *Ms*

Date of birth:

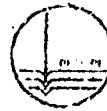
Place of birth: *Thanh Hoa*



Award holder's signature



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

HIỆU TRƯỞNG

Trường Đại học Ngoại ngữ

Cấp

BẰNG THẠC SĨ

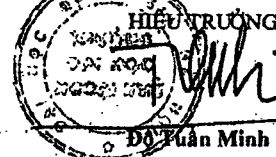
Ngành: *Tiếng Anh*

Cho:

Sinh ngày:

Tại: *Thanh Hóa*

ở Nội ngày 06 tháng 02 năm 2017.



Đỗ Tuấn Minh

QĐ công nhận học vị và cấp bằng số: 1304/QĐ-DHNN ngày 12/23/2016

Số vào sổ:

Số hiệu bằng:



BẢNG ĐIỂM CAO HỌC

Kèm theo văn bằng số: QM.0301.6.4..... cấp ngày 06/02/2018



Họ và tên: _____ Ngày sinh: _____
 Nơi sinh: **Thanh Hóa** Mã người học: _____
 Ngành học: **Ngôn ngữ và Văn hóa nước ngoài**
 Chuyên ngành: **M1. Ngôn Ngữ Anh (Định hướng ứng dụng)** Mã số: _____

Quyết định công nhận học viên cao học số: 2019/QĐ-ĐHNN ngày 31 tháng 12 năm 2014 của Hiệu trưởng trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội.

Quyết định công nhận tốt nghiệp cao học và cấp bằng thạc sỹ số: 2304/QĐ-ĐHNN ngày 23 tháng 12 năm 2016 của Hiệu trưởng trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Quốc gia Hà Nội.

KẾT QUẢ HỌC TẬP

STT	Mã HP	Tên học phần	Số tín chỉ	Hệ 10	Hệ 4	Hệ chữ
1	ENG 6002	Ngôn ngữ học ứng dụng (tiếng Anh)	3	8.2	3.5	B+
2	ENG 6004	Ngữ nghĩa học (tiếng Anh)	3	6.4	2	C
3	PHI 5001	Triết học	3	7.9	3	B
4	ENG 6005	Phương pháp nghiên cứu	3	8.4	3.5	B+
5	ENG 6020	Ngôn ngữ học đại cương (tiếng Anh)	3	7.4	3	B
6	ENG 6008	Những đường hướng phân tích diễn ngôn	3	8.4	3.5	B+
7	ENG 6007	Giao tiếp giao văn hoá	3	8.7	3.7	A
8	ENG 6010	Những nguyên tắc ngữ âm và âm vị học	3	8.5	3.7	A
9	ENG 6015	Ngôn ngữ học đối chiếu (tiếng Anh)	3	8.2	3.5	B+
10	FRE 5001	Tiếng Pháp cơ bản	4	10	4	A+
11	ENG 6203	Lý thuyết ngữ pháp và ngôn bản	4	9	4	A+
12	ENG 6206	Chiến lược giao tiếp	3	9	4	A+
13	ENG 6013	Hoa Kỳ học	3	7.7	3	B
14	FRE 6001	Tiếng Pháp học thuật	3	7.9	3	B
Trung bình chung học tập hệ 4: 3.41						
Trung bình chung học tập hệ 10: 8.32			Số tín chỉ tích lũy: 44			

Đề tài luận văn: *A Study on the Influence of linguistic and socio-cultural Factors on Martha Collins' Translation of "Black stars" by Ngô Tu Lập*

Nghiên cứu tác động của các nhân tố ngôn ngữ và văn hóa - xã hội đối với bản dịch tiếng Anh tập thơ "Những vì sao đêm" của Ngô Tự Lập do Martha Collins thực hiện

Người hướng dẫn: _____

Ngày bảo vệ: 24/11/2016

Hội đồng chấm luận văn:

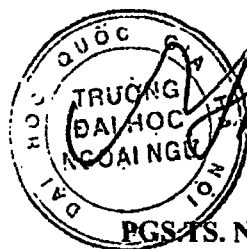
1. GS.TS. Nguyễn Hòa
2. PGS.TS. Hoàng Tuyết Minh
3. TS. Ngô Tự Lập
4. PGS.TS. Võ Đại Quang
5. TS. Nguyễn Thủy Nga

Điểm luận văn: 8.8 *me*



Hà Nội, ngày 02 tháng 01 năm 2017

**KT. HIỆU TRƯỞNG
PHÓ HIỆU TRƯỞNG^h**



Thùy
PGS.TS. Ngô Minh Thùy

MASTER COURSE TRANSCRIPT*Attached to the degree number QM 030164 granted on 23 December 2016***Full name:****Date of birth:****Place of birth:****Thanh Hoa****Student code:****Major:****Foreign Language and Culture****Specialized major:****M1. The English language (Applied approach)****Code:**

Post-graduate student admission decision number: 2019/QD-DHNN on 31 December 2014 by Vietnam national university, Hanoi - the University of languages and international studies Rector.

Decision confirming master course graduation and M.A degree issuance number: 2304/QD-DHNN on 23 December 2016 by Vietnam national university, Hanoi - the University of languages and international studies Rector.

RESULTS OF STUDY

	Module code	Module	Credit	Vietnam 10 -grade score	GPA	Letter grade
1	ENG 6002	Applied linguistics (English language)	3	8.2	3.5	B+
2	ENG 6004	Semantics (English language)	3	6.4	2	C
3	PHI 5001	Philosophy	3	7.9	3	B
4	ENG 6005	Research method	3	8.4	3.5	B+
5	ENG 6020	General linguistics (English language)	3	7.4	3	B
6	ENG 6008	Discourse analysis	3	8.4	3.5	B+
7	ENG 6007	Inter-cultural communication	3	8.7	3.7	A
8	ENG 6010	Phonetics and phonology	3	8.5	3.7	A
9	ENG 6015	Contrastive linguistics (English language)	3	8.2	3.5	B+
10	FRE 5001	Basic French	4	10	4	A+



11	ENG 6203	Theory of grammar and discourse	4	9	4	A+
12	ENG 6206	Communication strategies	3	9	4	A+
13	ENG 6013	American studies	3	7.7	3	B
14	FRE 6001	Academic French	3	7.9	3	B

Total GPA grade: 3.41	Total credits gained: 44
Total 10-grade Average: 8.32	

Thesis subject: *A Study on the Influence of linguistic and socio-cultural Factors on Martha Collins' Translation of "Black stars" by Ngo Tu Lap*

Supervisor: Dr. Huynh Anh Tuan

Date of thesis defence: 24 November 2016

Evaluating council:

1. Prof. Dr. Nguyen Hoa
2. Assoc.Prof. Dr. Hoang Tuyet Minh
3. Dr. Ngo Tu Lap
4. Assoc.Prof. Dr. Vo Dai Quang
5. Dr. Nguyen Thuy Nga

Thesis Assessment: 8.8

Hanoi, 02 January 2017

Person signed the Master course transcript

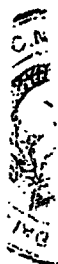
Vice-Rector

Vietnam national university, Hanoi

- the University of languages and international studies

(signed & sealed)

Assoc.Prof. Dr. Ngo Minh Thuy





SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

VIETNAM NATIONAL UNIVERSITY - HO CHI MINH CITY
HEREBY CONFERS THE DEGREE OF

ĐẠI HỌC QUỐC GIA THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
CẤP

Doctor of Philosophy
In Mathematics

Hạng Tiến sĩ
... Toán học ...

UPON: *anh*

CHO: *anh*

BORN ON: *at: Binh Dinh*

SINH NGÀY: *01/1/1971* TẠI: *Binh Dinh*

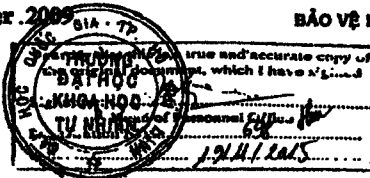
GRADUATED ON: *19th December 2009*

BẢO VỆ LỢI AN NGÀY: *19 THÁNG 12 NĂM 2009*

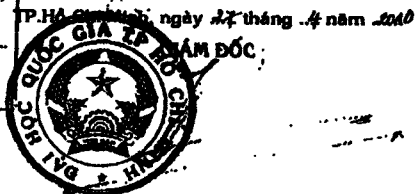
Số đăng ký: *245*
(Registration N)



QS: *9921* Art. *05*



Nguyễn Thị Kim Chi



PGS.TS. Phan Thanh Bình